

The Red River Floodway Expansion Project

— A publication by the Manitoba Floodway Authority

More Protection. More Opportunities. - MARCH 2006

CEO's Message - Floodway Construction Well Underway

Happy New Year and welcome to the fourth edition of the Manitoba Floodway Authority's (MFA) community newsletter. As the floodway expansion project proceeds, this newsletter will bring you up-to-date on this important and historic flood protection project.

Construction on the Red River Floodway Expansion Project was officially kicked off at a groundbreaking ceremony near Grande Pointe, Manitoba on September 23, 2005. Federal and provincial representatives along with former Manitoba Premier, Duff Roblin, Winnipeg councillor Gord Steeves, and Canadian Chair of the International Joint Commission, Herb Gray, attended the event which marked the start of construction.

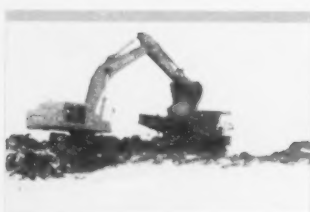
Work on four major components - excavation of the east embankment and the floodway channel and construction of the PTH 59 South Bridge and the Trans-Canada #1 Highway East Bridge - is moving full speed ahead. Plans and preparations are already underway for other aspects of the project, including other construction works, environmental protection measures, employment, ongoing public consultation, recreation, and public access to excavated earth. More information on all of MFA's recent activities is in this issue and on MFA's website (www.floodwayauthority.mb.ca).

As the project moves forward, the MFA will continue to work with you and your neighbours to make this important flood protection project a success for the benefit of future generations.

Yours sincerely,



Ernie Gilroy
Chief Executive Officer



In this issue...

Groundbreaking

Historic announcement signals beginning of floodway construction

Construction Update

Work on floodway project well underway

Laarge Canada Wins Major Supply Contract

\$21 million contract provides employment and economic opportunities

Manitoba Companies Participate on Floodway Project

Economic opportunities for Manitoba businesses

Employment Opportunities

Manitobans invited to apply to work on floodway project

Public Consultation Plan Plan unveiled

Groundwater Protection

24/7 groundwater telephone line established

Snowmobile Safety During Floodway Construction

Recreation Study Underway

Public Meetings on Bridge Construction

Public Access to Excavated Earth

Construction Officially Begins with Groundbreaking

On September 23, 2005 former Manitoba Premier Duff Roblin and representatives from the Governments of Canada and Manitoba officially kicked off construction on the Red River Floodway Expansion Project. The event was held near Grande Pointe, Manitoba at a site overlooking the first excavation work and beside the site of the PTH 59 South Bridge construction project. Winnipeg councillor Gord Steeves, Canadian Chair of the International Joint Commission, Herb Gray, local officials and many members of the public attended the event.

In addition to marking the official start of construction, the groundbreaking ceremony also included a tribute to all those who worked on the first floodway in the 1960s. The original project, which excavated 100 million cubic yards (76 million cubic metres) of earth, was an international accomplishment, second only to the excavation of the Panama Canal.

"The Red River Floodway has protected the residents of Winnipeg from major flooding on many occasions since its construction," Premier Doer said. "Since its construction, the floodway has saved Manitobans more than \$8 billion in flood damages. Today we are building on the benefits and legacy of the original floodway to ensure Winnipeg is protected for generations to come."

Former premier Roblin, who pushed for the construction of the original floodway, in the face of significant opposition said, "Canada's and Manitoba's decision to expand the floodway is a tribute to all of those who provided their hard work and dedication

to the construction of the original floodway. Over the years, their work has proved its worth on many occasions and today's announcement means that the floodway will continue to protect the residents of Winnipeg long into the future."

By improving protection to the one-in-700 year level, floodway expansion will provide increased security for more than 450,000 Manitobans, 140,000 homes, and 8,000 businesses and prevent more than \$12 billion in damages to the provincial economy. Estimates show that over the next 100 years, there is a 63 per cent chance Winnipeg will be flooded if the expansion isn't completed.

The expansion will provide a one-in-700 year level of flood protection by the spring of 2009 with associated bridge and related work being completed in 2010.



Premier Gary Doer speaks at groundbreaking as former Manitoba Premier Duff Roblin looks on



Dignitaries participate in sod turning at groundbreaking ceremony

Floodway Construction Well Underway

This past summer, construction began on the Red River Floodway Expansion. As a critical flood protection project and one of the largest public infrastructure projects in Manitoba's history, the expansion will provide important economic opportunities for Manitoba workers, contractors and the construction industry.

Several components of the floodway expansion project have already begun:

Excavation of the Floodway Embankment East of Grande Pointe

The first work on the project, which began in September, 2005, was the excavation of an opening in the floodway embankment which will improve flood protection in the surrounding area.

Excavation of Floodway Channel – The first channel excavation contract focuses on four kilometres of the floodway channel and building seven kilometres of east dike south of Winnipeg. The work will include upgrading and placement of 125,000 tonnes (125,000,000 kilograms) of rockfill riprap in the low flow channel. About 900,000 cubic metres (1.2 million cubic yards) of earth will be excavated. This work will increase and strengthen the capacity of the original channel and reinforce the low flow channel. The excavation began in fall 2005 and is scheduled to be completed in 2006.



Excavation of Floodway channel



Erosion protection measures for the low flow channel

Replacement and Upgrade of the PTH 59 South Bridge

The first highway bridge construction project on the floodway expansion project will replace the two existing bridges on the north and south lanes at the PTH 59 South Bridge. This will include raising and lengthening the bridges to ensure they are above the one-in-700 year flood level. In addition, Prairie Grove Road will be relocated higher along the bank, ensuring it remains above water for longer periods during floods. Bridge construction recently began in fall 2005 and scheduled for completion by 2008.



Demolition of southbound crossing of PTH 59 south bridge nears completion.

Replacement and Upgrade of the Trans-Canada Highway East Bridge

The project will replace the existing bridge with two new structures that cross the floodway. The work will include major safety improvements – the addition of an acceleration (eastbound) and deceleration (westbound) lane, both designed to increase the safety of traffic moving on and off the bridge. Work on the project began this fall and is scheduled to be completed by the end of 2007.



Driving piles at the Trans-Canada Highway #1 bridge site

Lafarge Canada Awarded Major Bridge Supply Contract

One of the largest pre-cast concrete contracts in Manitoba history was awarded to Lafarge Canada Ltd. as part of the floodway expansion project. The \$21 million contract is for 417 precast, prestressed concrete girders that will be used to build six highway bridges over the next five years.

"This contract will be one of the largest for our firm and will allow us to better plan for the future," said Mitch Schaufler, Lafarge's Greater Winnipeg Region Vice-President. "The construction schedule means the company will have work during traditionally slower

periods." The contract will guarantee more than 20 jobs for the next five years and create more than 30 new jobs at the firm's Winnipeg Dawson Road facility. "This is good news for the firm and our workers," Schaufler added.

The contract will also create approximately \$3 million in spinoff opportunities for other Manitoba firms. In particular, Falcon Machinery Ltd. will supply the steel form used to produce the girders and Litz Crane & Rigging will haul finished girders from the Lafarge plant to the floodway bridge sites.

Economic Opportunities for Manitoba Companies

As one of the largest public infrastructure projects in Manitoba's history, the Red River Floodway expansion will create jobs and opportunities for Manitoba workers and companies – particularly in the construction industry. To date, a variety of Manitoba companies from various regions of the province are working on the project, including:

- Dauphin's **Strilkiwski Contracting** and **Nelson House Forest Industries** from Nisichawayasihk Cree Nation are partnering on the excavation of the Floodway embankment east of Grande Pointe.
- **Lafarge Canada** in St. Boniface will construct 417 concrete girders that will be used to build six highway bridges over the next five years - one of the largest pre-cast concrete contracts in Manitoba history.
- Winnipeg's **Falcon Machinery** will supply the steel form used to produce the bridge girders at Lafarge's

St. Boniface plant and **Litz Crane & Rigging** will haul the completed girders to the floodway bridge sites.

- **Erickson Construction** from Riverton was awarded the first large-scale channel excavation contract in November.
- Steinbach's **Barkman Concrete** will supply 500 concrete safety barriers that divide traffic traveling in different directions across highway bridges.
- **PCL Constructors Canada Ltd.** in Winnipeg received a contract to construct a new highway bridge crossing over the floodway at PTH 59 South and raise Prairie Grove Road.
- **M.D. Steele Construction** of Winnipeg will replace and upgrade the Trans-Canada Highway Bridge over the floodway – including major safety improvements and the addition of new acceleration and deceleration lanes.

Authority Unveils Job Referral Service

The MFA has partnered with Manitoba Advanced Education and Training's Employment and Training Services (ETS) to create a Job Referral Service (JRS).

The JRS is designed to match qualified workers with contractors who are looking for additional employees to work on the project. The ETS centres manage the JRS for the floodway project.

"With construction on the expansion underway, there is a lot of public interest in the jobs that will result from the project," said Manitoba Water Stewardship Minister Steve Ashton. "We encourage individuals who want to work on this historic project to submit their applications to the Job Referral Service."

It is expected that over 1,000 workers will be on the floodway during the five-year project. Potential employment opportunities will vary in length depending on the work required.

For more information, please contact ETS at 945-0575 (in Winnipeg); toll free at 1-866-332-5077; or visit the Floodway Job Referral Service at www.gov.mb.ca/jobreferral.



Provincial ministers Diane McGifford Minister of Advanced Education and Training, and Steve Ashton, Minister of Water Stewardship, announce the floodway Job Referral Service

Plan for Ongoing Public Consultation Unveiled

After two years of public review and an extensive public involvement process, the MFA was granted a provincial licence and federal authorization to proceed with the floodway expansion in July. In August, the MFA announced its ongoing commitment to consult with Manitobans with a plan on public consultation. The plan is a blueprint for ongoing public involvement and will facilitate public consultation and community participation in the months and years ahead as the floodway project moves forward.

A key part of the plan is the creation of a Public Liaison Committee to share information, opinions and ideas with the MFA. The committee will provide an opportunity for community and citizen representatives to learn about the project as well as provide an open forum for discussion of issues related to the project.

In addition to the Public Liaison Committee, the plan also provides other opportunities for public involvement including:

- establishment of other advisory committees including a Recreation Working Group
- ongoing discussions with Aboriginal communities
- ongoing consultations with local municipalities
- community meetings on highway bridge construction plans
- ongoing discussions on drainage and navigation matters
- workplace safety meetings with contractors and workers
- discussions with RM of Macdonald regarding the West Dike
- establishment of public information booths
- ongoing communications with the public

In addition, the MFA will be establishing technical experts committees on groundwater and fisheries.

"As the floodway project proceeds, this plan will ensure that Manitobans have input into the project over the next five years," said MFA CEO Ernie Gilroy. "We look forward to working with Manitobans in the months and years ahead as we improve flood protection and protect the environment."

Groundwater Action Response Plan Announced

Groundwater protection and minimizing any potential effects to the water table has been, and continues to be a top priority for the MFA. As part of this commitment, the MFA has taken a number of steps to ensure the protection of groundwater including:

- widening rather than deepening the floodway channel;
- protecting the low flow channel;
- establishing an environmental mitigation fund;
- enhanced groundwater monitoring; and
- ongoing community liaison.

The MFA does not anticipate any permanent impact on well water over the course of the project. However, as a precautionary measure, the MFA has established a Groundwater Action Response Plan, which includes a 24-hour, seven-day-per-week, toll-free telephone line to respond to any well water problems due to floodway construction. This plan will ensure that the MFA responds in a timely manner to any unforeseen and temporary groundwater impacts.

Should you experience any problems with your water supply that may be the result of floodway construction, the number to call is:

1-877-456-1201

For more information on the plan, please visit the MFA website at www.floodwayauthority.mb.ca.

Remember to Ride Safe – Construction Sites are Off-Limits

Over the next five years, work on the Red River Floodway Expansion Project will create an active construction site along the length of the floodway channel. This means workers will be on site at all times and new construction hazards will arise and change throughout the year. As a result, the public, in particular snowmobilers, should avoid travel on the floodway to ensure their safety and the safety of workers on the project.

The Manitoba Floodway Authority would like to thank you for your co-operation in keeping the construction site safe.

Open Houses Draw Local Residents

In late September, the MFA held community meetings in Lorette and Ile des Chenes to inform residents about plans for highway bridge construction. The meetings were part of MFA's ongoing public consultation plan which was announced in August 2005.

MFA officials and project engineers talked to local residents and municipal officials about the reconstruction of the PTH 59 South and Trans-Canada

Highway bridges over the floodway. The new bridges will span a wider floodway and be able to withstand a one-in-700 year flood event. The bridges will also improve traffic safety and handle increased traffic capacity – particularly the Trans-Canada Highway Bridge. Questions about traffic delays, detours, groundwater protection and the re-use of excavated earth were also addressed.

Rivers West Conducting Recreation Study

In September, the governments of Canada and Manitoba announced a \$175,000 investment to study plans for recreational improvements for the new, expanded Red River Floodway.

In association with the MFA, Rivers West is leading a comprehensive consultation process with recreational stakeholders and municipal governments that will study possible future recreation development of the Floodway. Rivers West started their consultation process in October. The study's final results will be completed later this year.

Rivers West is a not-for-profit organization which works to develop and promote the Red River Corridor as a destination for tourists.

Public Invited to Access Excavated Earth from Floodway

In response to interest from the public, the MFA has recently announced that Manitobans will have an opportunity to express their interest to access excavated earth from the floodway expansion project.

"Last year we invited Manitobans to give us their ideas regarding potential value-added opportunities associated with the floodway project," said Ernie Gilroy, CEO of the MFA. "The single largest area of public response regarded access to excavated earth from the project."

Based on the number of expressions of interest received and amount of earth required, the MFA will develop a process that will allow the public safe and

orderly access to the earth. The earth will be made available for free while the public will be responsible for all loading and hauling costs. The MFA will also make earth available to support three other priority areas including provincial highway construction, local municipal priorities and potential recreation opportunities. In particular, the MFA will give priority to flood protection projects.

All interested individuals and organizations wanting to access the earth should submit a formal expression of interest to the MFA by April 18, 2006. **For a copy of the expression of interest, please contact the MFA at 945-4900 or toll free 1-866-356-6355 or visit the MFA website at www.floodwayauthority.mb.ca.**

Manitoba Floodway Authority

200–155 Carlton Street Winnipeg MB R3C 3H8


Tel.: 204-945-4900 Fax: 204-948-2462

Toll-free: 1-866-356-6355

Email: floodway@gov.mb.ca

www.floodwayauthority.mb.ca

Canada

Manitoba 



Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge

— Une publication de la Commission du canal de dérivation du Manitoba

Plus de protection. Plus de possibilités. - MARS 2006

Message du directeur général La construction du canal de dérivation va bon train

Bonne nouvelle année et bienvenue au quatrième numéro du bulletin de la Commission du canal de dérivation du Manitoba (MCA). Pendant la mise en œuvre du projet d'agrandissement du canal de dérivation, ce bulletin vous donnera les dernières nouvelles relatives à ce projet de protection contre l'inondation, lequel revêt une grande importance historique.

Les travaux de construction liés au Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge ont débuté à l'occasion d'une cérémonie d'inauguration tenue le 23 septembre 2005, près de Grande Pointe, au Manitoba. M. Duff Roblin, ancien premier ministre du Manitoba, M. Gord Steeves, conseiller municipal à la Ville de Winnipeg et M. Herb Gray, président canadien de la Commission mixte internationale, ont assisté à l'événement en compagnie de représentants des gouvernements fédéral et provincial.

Les travaux relatifs aux quatre principaux éléments – excavation de la digue est et du canal de dérivation, et construction du pont de la RPPG 59 Sud et du pont de la route transcanadienne Est n° 1 – vont bon train. Les plans et les préparatifs relatifs à d'autres aspects du projet sont déjà en cours, y compris les autres travaux de construction, les mesures de protection environnementale, l'embauche, la consultation publique continue, les loisirs et l'accès du public à la terre de fouilles. Le présent bulletin, de même que le site Web de la MCA (www.floodwayauthority.mb.ca), comportent de plus amples renseignements sur toutes les activités récentes de la Commission du canal de dérivation du Manitoba.

Au fur et à mesure de l'évolution de ce projet, la Commission continuera de collaborer avec vous et avec vos voisins afin d'assurer la réussite de cet important projet de protection contre les inondations visant à assurer le bien-être des générations futures.

Le directeur général,



Ernie Gilroy



Dans ce numéro...

Première pelletée de terre

Une annonce historique donne le coup d'envoi à la construction du canal de dérivation

Dernières nouvelles au sujet de la construction

Les travaux associés au projet du canal de dérivation vont bon train

La société Lafarge Canada remporte un important contrat d'approvisionnement

Un contrat d'une valeur de 21 millions de dollars fournit des emplois et des retombées économiques.

Des entreprises manitobaines participent au projet du canal de dérivation

Des entreprises du Manitoba bénéficient des retombées économiques

Possibilités d'emploi

Les Manitobaines et les Manitobains sont invités à solliciter un emploi pour travailler au projet du canal de dérivation

Plan de consultation publique

Le plan a été dévoilé.

Protection des eaux souterraines

Une ligne téléphonique sur les eaux souterraines est désormais ouverte en tout temps.

La sécurité à motoneige durant la construction du canal de dérivation

Étude en cours sur les loisirs

Assemblées publiques sur la construction des ponts

Accès du public à la terre de fouilles

Une première pelletée de terre donne officiellement le coup d'envoi aux travaux de construction

Le 23 septembre 2005, M. Duff Roblin, ancien premier ministre du Manitoba, s'est joint à des représentants des gouvernements du Canada et du Manitoba pour procéder à l'inauguration officielle des travaux de construction relatifs au Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge. L'événement s'est déroulé près de Grande Pointe, au Manitoba, sur un site surplombant les premiers travaux d'excavation, à côté du site du projet de construction du pont de la RPGC 59 Sud. M. Gord Steeves, conseiller municipal de Winnipeg, et M. Herb Gray, président canadien de la Commission mixte internationale, étaient présents, de même que des responsables locaux et de nombreux membres du public.

En plus de marquer le début officiel de la construction, la cérémonie d'inauguration des travaux rendait hommage à tous ceux et celles qui ont œuvré à la construction du premier canal, dans les années 1960. Le projet initial, qui comportait l'excavation de 76 millions de mètres cubes de terre (100 millions de verges cubes), constituait une réalisation d'envergure internationale, surpassée uniquement par l'excavation du canal de Panama.

« Depuis sa construction, le canal de dérivation de la rivière Rouge a protégé, à de nombreuses reprises, les habitants de Winnipeg contre d'importantes inondations. Il a évité à la population manitobaine plus de huit milliards de dollars de pertes causées par des inondations, a déclaré M. Doer. Aujourd'hui, nous bâtissons sur tout ce que le canal de dérivation original nous a légué pour assurer la protection de la ville de Winnipeg pour les générations à venir. »

L'ancien premier ministre Roblin qui, malgré une vive opposition, avait fait pression en faveur de la construction du premier canal de dérivation, a déclaré : « La décision du Canada et du Manitoba d'agrandir le canal de dérivation constitue un hommage à tous ceux et celles qui ont mis leur courage et leur cœur dans la construction du canal initial. Au fil des ans, on a pu constater la valeur de leur travail à de nombreuses reprises et l'annonce faite aujourd'hui signifie que le canal de dérivation va continuer de protéger les habitants de Winnipeg pendant très longtemps. »

En améliorant la protection contre les inondations à un niveau qui résistera aux inondations à récurrence de 700 ans, ce projet permettra de protéger plus de 450 000 Manitobains et Manitobaines, plus efficacement plus de 140 000 foyers et plus de 8 000 entreprises, et de prévenir plus de 12 milliards de dollars de dommages à l'économie provinciale. Si le canal n'était pas agrandi, la probabilité que Winnipeg subisse une inondation au cours du prochain siècle s'élèverait à 63 p. 100.

Des le printemps 2009, le projet d'élargissement du canal de dérivation offrira une protection contre les inondations à récurrence de 700 ans. Quant à la construction des ponts et aux travaux connexes, ils devraient se terminer en 2010.



Le premier ministre Doer prend la parole à l'occasion de la cérémonie d'inauguration des travaux, sous l'œil de M. Duff Roblin, ancien premier ministre du Manitoba.



Des dignitaires participent à l'enlèvement du gazon à l'occasion de la cérémonie d'inauguration des travaux.

La construction du canal de dérivation va bon train

Les travaux de construction associés au projet d'agrandissement de la rivière Rouge ont été entamés l'été dernier. L'agrandissement constitue un projet essentiel en matière de protection contre les inondations; il s'agit d'un des projets les plus importants de l'histoire du Manitoba en matière d'infrastructure publique.

Il comportera des possibilités économiques importantes pour les travailleurs, les entrepreneurs et l'industrie de la construction du Manitoba.

Plusieurs éléments du projet d'agrandissement du canal de dérivation ont déjà été entrepris :

Excavation de la digue est du canal de dérivation à l'est de Grande Pointe

Les premiers travaux liés à ce projet, entamés en septembre 2005, avaient pour but de pratiquer une ouverture dans la digue est du canal de dérivation, laquelle améliorera la protection contre l'inondation dans la région environnante.

Excavation du canal de dérivation

Le premier contrat d'excavation du chenal concerne quatre kilomètres du canal de dérivation et la construction de sept kilomètres de la digue est, au sud de Winnipeg. Les travaux comprendront l'amélioration du chenal d'étiage et le placement de 125 000 tonnes (125 000 000 kilogrammes) de remblai rocheux. Quelque 900 000 mètres cubes (1,2 million de verges cubes) de terre seront excavés. Ces travaux accroîtront et consolideront la capacité du canal initial, en plus de renforcer le chenal d'étiage. L'excavation s'est amorcée à l'automne 2005 et devrait s'achever en 2006.

Remplacement et amélioration du pont de la RPGC 59 Sud

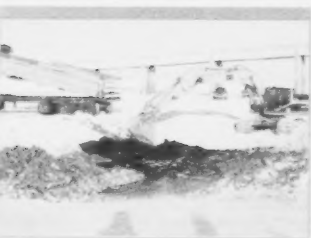
Le premier projet de construction d'un pont autoroutier lancé dans le cadre du projet d'agrandissement du canal de dérivation remplacera les deux ponts qui des voies nord et sud formant actuellement le site du pont de la RPGC 59 Sud. Ces travaux comprendront l'élévation et le rallongement des ponts afin de leur donner une hauteur supérieure aux inondations à récurrence de 700 ans. En outre, le chemin Prairie Grove sera déplacé à une hauteur supérieure le long de la berge afin qu'il demeure hors de l'eau plus longtemps lors des inondations. La construction du pont, qui s'est amorcée à l'automne 2005 devrait se terminer en 2008.

Remplacement et amélioration du pont de la route transcanadienne Est

Le projet consiste à remplacer le pont existant par deux nouvelles structures qui enjamberont le canal de dérivation. Les travaux comprendront d'importantes améliorations en termes de sécurité – mentionnons notamment l'ajout d'une voie d'accélération (vers l'est) et d'une voie de décélération (vers l'ouest), toutes deux conçues afin d'accroître la sécurité de la circulation à l'entrée et à la sortie du pont. Les travaux associés au projet ont commencé cet automne et l'on prévoit qu'ils seront terminés d'ici la fin 2007.



Excavation du canal de dérivation



Mesures de protection contre l'érosion pour le chenal d'étiage



Achèvement de la démolition du carrefour direction sud du pont de la RPGC 59 Sud



Enfoncement des pieux au site du pont de la route transcanadienne n° 1.

Lafarge Canada décroche un important contrat d'approvisionnement pour les ponts

Un des plus importants contrats de béton manufacturé de l'histoire du Manitoba a été octroyé à la société Lafarge Canada Ltée dans le cadre du projet d'agrandissement du canal de dérivation. Le contrat, d'une valeur de 21 millions de dollars, vise la fourniture de 417 poutres manufacturées de béton précontraint qui serviront à la construction de six ponts autoroutiers au cours des cinq prochaines années.

M. Mitch Schauer, vice-président de Lafarge pour la région du grand Winnipeg, a déclaré : « Il s'agit de l'un des plus importants contrats de l'histoire de notre firme; il nous permettra de mieux planifier l'avenir. En particulier, le programme des travaux nous procurera du travail durant des

périodes qui sont habituellement plus tranquilles.

« Le contrat garantira plus de 20 emplois au cours des cinq prochaines années et créera plus de 30 nouveaux emplois dans l'usine située sur la rue Dawson, à Winnipeg. M. Schauer a ajouté : « Il s'agit d'une bonne nouvelle pour l'entreprise et ses employés. »

Le contrat créera également environ trois millions de dollars de retombées pour les autres entreprises du Manitoba. En particulier, la société Falcon Machinery Ltée fournira le coffrage d'acier utilisé pour produire les poutres de pont et la société Litz Crane & Rigging transportera les poutres finies de l'usine de Lafarge jusqu'aux sites de construction des ponts du canal de dérivation.

Les entreprises du Manitoba bénéficient de retombées économiques

L'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge constitue l'un des plus grands projets d'infrastructure publique de l'histoire du Manitoba; il créera des emplois et des retombées dont pourront bénéficier les travailleurs et les entreprises du Manitoba, particulièrement dans l'industrie de la construction. À ce jour, un éventail d'entreprises manitobaines provenant de diverses régions de la province travaillent dans le cadre du projet, y compris :

- Les sociétés **Strilowski Contracting**, de Dauphin, et **Nelson House Forest Industries**, de la nation crie Nisichawayasihk, œuvrent en partenariat afin d'achever l'excavation d'une ouverture dans la digue est du canal de dérivation, à l'est de Grande Pointe.
- La société **Lafarge Canada**, de Saint-Boniface, construira 417 poutres de béton qui serviront à construire six ponts autoroutiers au cours des cinq prochaines années dans le cadre de l'un des plus importants contrats de béton manufacturé de l'histoire du Manitoba.
- La société **Falcon Machinery**, de Winnipeg, fournira le coffrage d'acier utilisé pour produire les poutres de

pont à l'usine Lafarge de Saint-Boniface, et la société **Litz Crane & Rigging** transportera les poutres finies aux sites de construction des ponts du canal de dérivation.

- Au mois de novembre, la société **Erickson Construction**, de Riverton, a remporté l'appel d'offre des premiers travaux d'excavation du canal à grande échelle.
- La société **Barkman Concrete**, de Steinbach, fournira 500 barrières de sécurité en béton pour séparer les véhicules qui traversent les ponts autoroutiers dans différentes directions.
- La société **PCL Constructors Canada Ltée**, de Winnipeg, a obtenu un contrat pour la construction d'un nouveau pont autoroutier de la RPGC 59 Sud qui enjambe le canal de dérivation et pour l'élévation du chemin Prairie Grove.
- La société **M.D. Steele Construction**, de Winnipeg, procédera au remplacement et à la mise à niveau du pont de la route transcanadienne qui enjambe le canal de dérivation, y compris d'importantes améliorations à la sécurité et l'ajout de nouvelles voies d'accélération et de décélération.

La Commission présente le Service d'offre d'emplois

La Commission a formé un partenariat avec les Services de l'emploi et de la formation professionnelle (SEFP) du ministère de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle du Manitoba afin de créer un Service d'offre d'emplois (SOE).

Le SOE est conçu afin d'établir une correspondance entre les travailleurs qualifiés et les entrepreneurs qui cherchent des employés supplémentaires dans le cadre de ce projet. Les centres des SEFP assurent la gestion du SOE pour le projet du canal de dérivation.

« Le public s'intéresse grandement aux emplois que créera le projet maintenant que les travaux ont débuté », a déclaré M. Steve Ashton, ministre de la Gestion des ressources hydriques du Manitoba. « Nous encourageons les personnes qui souhaitent travailler pour ce projet historique à présenter une demande au Service d'offre d'emplois. »

On prévoit que plus d'un millier de travailleurs œuvreront sur le chantier du canal de dérivation durant le projet quinquennal. La durée des emplois éventuels variera en fonction des travaux nécessaires.

Pour en savoir davantage, communiquez avec les SEFP, en composant le 945-0575 (à Winnipeg) ou le numéro sans frais 1 866 332-5077, ou encore visitez le Service d'offre d'emplois, à l'adresse www.gov.mb.ca/jobreferral.



M^{re} Diane McGifford, ministre de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle du Manitoba et M. Steve Ashton, ministre de la Gestion des ressources hydriques du Manitoba, annoncent la mise sur pied du Service d'offre d'emplois du canal de dérivation.

Dévoilement du plan de consultation publique

Après un examen public d'une durée de deux ans et un processus de participation du public, la Commission du canal de dérivation s'est vue octroyer une licence provinciale et une autorisation fédérale au mois de juillet afin de procéder à l'agrandissement du canal de dérivation. Au mois d'août, la Commission a annoncé sa volonté de consulter les Manitobaines et les Manitobains de façon constante en dévoilant un plan de consultation publique. Ce plan détaillé vise à susciter la participation continue du public et facilitera la consultation publique et la participation de la collectivité au cours des mois et des années qui suivront, pendant que le projet du canal de dérivation suivra son cours.

La création d'un comité de liaison avec le public, destiné à l'échange de renseignements, d'opinions et d'idées avec la Commission, constitue un élément essentiel du plan. Le comité donnera l'occasion aux représentants de la collectivité et des citoyens de se renseigner sur le projet et offrira une tribune libre pour discuter des questions connexes.

Outre le comité de liaison avec le public, le plan prévoit également d'autres possibilités de participation publique, notamment :

- mise sur pied d'autres comités consultatifs, y compris un groupe de travail sur les loisirs;
- discussions continues avec les collectivités autochtones;

- consultations permanentes avec les municipalités locales;
- assemblées communautaires portant sur les plans de construction des ponts autoroutiers;
- discussions continues au sujet du drainage et de la navigation;
- rencontres axées sur la sécurité au travail regroupant les entrepreneurs et les syndicats;
- discussions avec la municipalité rurale de MacDonald concernant la digue ouest;
- établissement de kiosques d'information publique;
- communications permanentes avec le public.

De plus, la Commission établira des comités d'experts sur les pêches et les eaux souterraines.

« À mesure que se déroulera le projet du canal de dérivation au cours des cinq prochaines années, ce plan veillera à ce que les Manitobaines et les Manitobains puissent influencer sur le projet », a déclaré M. Ernie Gilroy, directeur général de la Commission. « Nous sommes impatients de travailler avec les Manitobaines et les Manitobains au cours des mois et des années à venir afin d'améliorer la protection contre les inondations et de protéger l'environnement. »

Annnonce du Plan d'intervention pour la protection des eaux souterraines

La Commission conserve au sommet de ses priorités la protection des eaux souterraines et la limitation de toute incidence éventuelle sur la nappe phréatique. Dans le cadre de cet engagement, la Commission a pris un certain nombre de mesures afin d'assurer la protection des eaux souterraines :

- élargir le canal de dérivation au lieu de l'approfondir;
- protéger le chenal d'étiage;
- établir un fonds d'atténuation des impacts sur l'environnement;
- améliorer la surveillance des eaux souterraines;
- assurer une liaison constante avec la collectivité.

La Commission s'attend à ce qu'il n'y ait pas d'incidence permanente sur l'eau de puits pendant la durée du projet. Toutefois, en guise de précaution, elle a mis en place un Plan d'intervention pour la protection des eaux souterraines, qui comporte la création d'une ligne téléphonique sans frais fonctionnant 24 heures par jour, sept jours par semaine, afin de permettre aux propriétaires ayant des terrains à proximité de la zone de construction de signaler tout problème d'eau de puits causé par la construction du canal de dérivation. Ce plan veillera à ce que la Commission réponde de façon opportune à toute répercussion imprévue et temporaire sur les eaux souterraines.

Si votre approvisionnement en eau pose des problèmes qui pourraient résulter de la construction du canal de dérivation, veuillez composer le numéro suivant :

1 877 456-1201

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du plan, veuillez visiter le site Web de la Commission, à l'adresse suivante : www.floodwayauthority.mb.ca.

N'oubliez pas de rouler en toute sécurité – Les sites de construction sont hors limites

Au cours des cinq prochaines années, les travaux associés au projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge se dérouleront sur un site de construction situé tout le long du canal. Cela signifie que des travailleurs seront sur place en tout temps et que de nouveaux risques liés à la construction se manifesteront et évolueront tout au long de l'année. Par conséquent, la population, et en particulier les motoneigistes, devraient éviter de circuler sur le canal de dérivation afin d'assurer leur sécurité et celle des travailleurs.

La Commission du canal de dérivation du Manitoba aimerait vous remercier de votre collaboration afin d'assurer la sûreté du site de construction.

Des journées portes ouvertes attirent des résidents locaux

À la fin septembre, la Commission a organisé des assemblées communautaires à Lorette et à Île-des-Chênes afin d'informer les résidents au sujet des plans de construction des ponts autoroutiers. Les assemblées se sont déroulées dans le cadre du plan de consultation publique de la Commission, annoncé en août 2005.

Les responsables de la Commission et les ingénieurs du projet de la Commission ont discuté avec des résidents locaux et des responsables municipaux concernant la reconstruction des ponts de la RPGC 59 Sud et de la route transcanadienne qui enjambent le canal de dérivation. Les nouveaux ponts enjambreront un canal de dérivation élargi et pourront résister à une inondation à récurrence de 700 ans. Ils amélioreront également la sécurité de la circulation et pourront supporter un trafic supérieur, surtout dans le cas du pont de la route transcanadienne. On a également abordé les questions touchant les problèmes de circulation, les détours, la protection des eaux souterraines et la réutilisation de la terre de fouilles.

La société Rivers West procède à une étude sur les loisirs

En septembre, les gouvernements du Canada et du Manitoba ont annoncé un investissement de 175 000 \$ afin d'élaborer des plans visant à améliorer les loisirs en relation avec le nouveau canal de dérivation agrandi de la rivière Rouge.

En association avec la Commission, la société Rivers West dirige un processus de consultation intégré regroupant des intervenants du secteur des loisirs et des administrations municipales, qui étudieront l'éventuel aménagement récréatif du canal de dérivation. Rivers West a entamé le processus de consultation en octobre. Les résultats définitifs de l'étude seront connus plus tard cette année.

Rivers West est un organisme sans but lucratif qui œuvre au développement et à la promotion du corridor de la rivière Rouge en tant que destination touristique.

Le public est invité à se procurer de la terre de fouilles du canal de dérivation

En réaction aux commentaires reçus et à l'intérêt manifesté par la population, la Commission a récemment annoncé que la population aura la possibilité d'exprimer son intérêt de la terre de fouilles résultant du projet d'agrandissement du canal de dérivation.

« L'année dernière, nous avons invité les Manitobaines et les Manitobains à nous faire part de leurs idées concernant les possibilités de valeur ajoutée en relation au projet du canal de dérivation », a déclaré M. Ernie Gilroy, directeur général de la Commission. « L'accès à la terre de fouilles résultant du projet a suscité à lui seul la majeure partie des suggestions. »

Selon le nombre de déclarations d'intérêt présentées et la quantité de terre réclamée, la Commission élaborera un processus qui permettra au public d'accéder à la terre de fouilles de façon ordonnée et sécuritaire. La terre sera

accessible gratuitement, mais le public devra assumer tous les frais liés au chargement et au transport. La Commission offrira également de la terre afin de soutenir trois autres secteurs prioritaires, y compris la construction autoroutière provinciale, les priorités municipales locales et d'éventuels projets en matière de loisirs. La Commission donnera notamment la priorité aux projets de protection contre les inondations.

Toutes les personnes et les organisations qui souhaitent se procurer de la terre devront présenter une déclaration d'intérêt formelle à la Commission d'ici le 18 avril 2006. **Pour obtenir une copie de la formule de déclaration d'intérêt, veuillez communiquer avec la Commission en composant le 945-4900 ou le 1 866 356-6355 (numéro sans frais), ou en visitant son site Web, à l'adresse suivante : www.floodwayauthority.mb.ca**

Commission du canal de dérivation du Manitoba

200-155, rue Carlton, Winnipeg (Manitoba), R3C 3H8

Tél. : (204) 945-4900

Télé. : (204) 948-2462 Sans frais : 1 866 356-6355

Courriel : floodway@gov.mb.ca

www.floodwayauthority.mb.ca

Canada

Manitoba 

